

Uk huybp

85

U- 41

- 6 NOV 201

Հասարակութիւն «Լուսն»ի համագործակցութեամբ



ԵՒ ՀԱՅԵՐ

Թարգմանեց
ՅՐ. ՆՈՒՍՐԴ ԱՂԱՆԵԱՆՑ

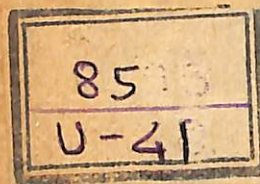
Ա.

Կրկնորդ թողադրութիւն

Թ Ի Է Լ Ի Ս

գատիւ Ա. Զուլթաթեալեան, Նիկ. 21

1904



705 VON 8 -

85
U-412

8 JUL 08

Հրատարակութիւն «Լուսնայի» Խմբագրութեան



ԵՒ ՀԱՅԵՐ

Թարգմ.

ՕՐ. ՆՈՒՆԲԵՐԻ ԱՂԱՆԵՆՆՆՑ

Ա.

Երկրորդ տպագրութիւն

Թ Ի Ը Լ Ի Ս

Արագատիպ Ա. Բուլթաթեղաճէի, Նիկ. 21

1903

1001
7200
9

30 JUL 2013

8208

Доволено цензурою, Тифлисъ, 24-го Октября
1903 г.

ՍԵՒ ՀԱՅԵՐ



ասն և չորսերորդ գա-
րու սկզբներին էր: Նիկողայոս
Նէրլին դրամատուն ունէր Փլո-
րէնցիա քաղաքում: Նա ամբողջ
օրը զբաղուած էր մտտեաններում
թուանշաններ գրելով. ժամը երե-
քին նա նստում էր իւր գրասեղանի առաջ.
երբ ինն էր զարկում՝ նա դարձեալ մեխուած
էր միւսնոյն տեղը և շարունակում էր գրել
թուանշաններ:

Դրամատունը փոխարինաբար փող էր տա-
լիս և կախեր և պապին, և եթէ սատանային
էլ չէր տալիս, միայն նրա համար, որ վախե-
նում էր մի գուցէ իւր գործերը վատ գնան

չար ոգու պատճառով, որ ընդունակ է ամեն տեսակ խորամանկութիւնների: Նիկողայոս Նէրլին համարձակ էր և ոչոքի չէր հաւատում: Նա մեծ հարստութիւն ձեռք բերեց, հարըստահարեց շատերին և ահա թէ ինչու նորան ամենքը լարգում էին Ֆլորէնցիայում: Նա ապրում էր մի պալատում, ուր աշխարհի լոյսը թափանցում էր միայն նեղ ու ցածր պատուանների միջով:

Նիկողայոս Նէրլի պալատը պատած էր պատնէշով և շղթաներով: Ներսից պատերը զարդարուած էին զանազան հմուտ գեղարուեստագէտների նկարներով. ամեն տեղ տեսնուում էին բարեգործ կանայք, պատրիարքներ և մարգարէներ, կտաւների վրայ նկարուած էին զանազան բարեպաշտական պատմութիւններ. իւր բարի գործերով Նիկողայոս Նէրլին ամենքին այնպէս էր հրապուրել, որ բոլորն էլ փառաւորում էին նորա հարստութիւնը: Քաղաքից դուրս նա մի հիւանդանոց շինեց, որի գեղանկար պատի վերայ ձևակերպուած էին դրամատիրոջ կեանքի ամենապայծառ գործերը: Իբրև նշան շնորհակալութեան, որ նա զոհել էր մի գումար Santa-Maria Novella եկեղեցու շինութեան աւարտման համար, նորա պատկերը կախած էր այդ եկեղեցու պատի վրայից:

Նէրլին նկարուած էր չոգած ս. Կոյսի ոտների մօտ, խաչած ձեռներով: Նորան կարելի էր հեշտութեամբ ճանաչել իւր կարմիր բրդէ թասակից, մազէ աստառով հանդերձից, չաղ երեսից և փոքր աչքերից: Նորա բարի կինը, Մօնան, որից կարծեմ ոչ ոք մի բարիք տեսած չունէր, ազնիւ և տխուր նայուածքով կանգնած էր ս. Կոյսի միւս կողմը, աղօթողի խաղաղ արտայայտութեամբ:

Նէրլին հասարակապետութեան առաջին քաղաքացիներից մէկն էր. այն յարգանքը, որ նա վայելում էր գլխաւոր կառավարիչների կողմից շնորհիւ իւր հարստութեան, երբեք չէր պակասում:

Մի ձմեռային օր, երբ Նէրլին վերադառնում էր իւր պալատը սովորականից ուշ, իւր տան առաջ շրջապատեցին նորան մի խումբ կիսամերկ աղքատներ, ձեռքերը դէպի նա մեկնած:

Նա կոպտութեամբ վռնդեց նոցա: Բայց աղքատները քաղցածութիւնից սոված գայլերի համարձակութիւն էին ստացել: Նոքա շրջապատեցին դրամատիրոջ և հաց էին խնդրում խրոպոտ և աղաչող ձայներով: Նէրլին արդէն կռացել էր քար վերցնելու աղքատներին խփելու համար, երբ յանկարծ տեսաւ իւր ծառա

ներից մէկին, որ սե հացերով լի մի կողով
գլխին տանում էր տուն ծառաների համար:

Դրամատէրը կանչեց նորան, ձեռները կո-
խեց կողովի մէջ և միջի բոլոր հացերը ածեց աղ-
քատների առաջ: Յետոյ տուն վերադառնալով
պարկեց ու քնեց: Երազում նա տեսաւ, որ
ինքը կաթուածից մեռաւ և այնպէս շուտ,
որ նորան թուում էր թէ գտնւում է նոյն
խակ իւր անկողնում. այնտեղ, ուր «գոյութիւն
չունի ոչ մի լոյս», նորան երևեցաւ Միքայէլ
հրեշտակապետը, որը խաւարի մէջ լուսա-
ւորւած էր իրենից ճառագայթած լոյսով:

Հրեշտակապետը բռնած ունէր ձեռին մի
կշիռ և բարձում էր նորա թաթերի վերայ:
Նէրլին երբ տեսաւ կշռի մի թաթի վերայ
դարսուած մի այրու թանկագին իրեր, որոնք
գրաւ էին դրուած իւր մօտ, անիրաւ կերպով
ձեռք բերուած փողերն ու մի քանի ոսկէ
սիրուն դրամներ, որպիսին բացի իրենից ու-
րիշ ոչ ոք չունէր և որ ինքը ձեռք էր բերել
վաշխառութեամբ կամ խաբեբայութեամբ և
որ այդ ամենից խիստ ծանրանալով՝ կշռի
թաթը իջաւ բաւական ցած, զգաց՝ որ իւր
կեանքի վերջը մօտեցել է և որ հրեշտա-
կապետն արդէն դատելու է իրան:

— Սուրբդ Միքայէլ, ասաց նա, — եթէ

դուք կշռի մի թաթի վերայ դարսում էք ամեն
բան, ինչ որ կեանքում ես ձեռք եմ բերել, ապա
ուրեմն խնդրեմ միւսի վերայ էլ դարսէք այն
բոլոր ընտիր գործերս, որոնք գեղեցիկ կերպով
ցոյց են տալիս իմ բարեպաշտութիւնը: Չմոռա-
նաք Santa-Maria Novella տաճարը, որի գրեթէ
երրորդ մասից աւելի իմ հաշուով եմ կառու-
ցել, քաղաքից դուրս գտնուող հիւանդանոցը
գեղանկար ճակատով:

Հրեշտակապետն այս բոլորը դարսեց կշռ-
ուի միւս թաթի վերայ, բայց նա չհաւաստուեց
միւսին: Դրամատէրը սաստիկ անհանգիստ
եղաւ:

— Ո՛վ սուրբ Միքայէլ, — շարունակեց նա,
— էլի լաւ որոնեցէք: Այդ թաթի վերայ չդրիք
ո՛չ ո. Յովհաննէսի խաչալուալի աւագանս, ո՛չ
ս. Անդրէասի ամբիոնը, ուր բնական մեծու-
թեամբ նկարուած է Յիսուս Քրիստոսի մկրդ-
տութեան պատկերը: Այդ գործը ինձ մեծ փող
է արժեցել:

Հրեշտակապետը ամբիոնն ու աւագանն
էլ դարսեց հիւանդանոցի վերայ, բայց թաթը
չը ծանրացաւ: Սառը քրտինքը վրայ տուեց
Նիկողայոս Նէրլի ճակատին:

— Ս. Հրեշտակապետ, արդեօք ճիշտ է
ձեր կշիռը, հարցրեց նա:

Միքայէլ հրեշտակապետը ժպտալով պատասխանեց, թէ չնայելով որ այն կշիռը պարիզեան փոխատու գանձարանների և վենետիկ սեղանաւորների կշիռների օրինակով չեն շինուած, բայց միանգամայն անսխալ է ցոյց տալիս:

—Հապա սա քնչ բան է, հոգւոց հանելով վրայ բերեց Նիկողայոս Նէրլին գունատուած.

—այս տաճարը, այս հիւանդանոցը իւր բոլոր մահճակալներով, այս ամբիոնը, աւազանը, — միթէ սոքա յարդի կամ թռչունի փետուրից ծանր չեն:

—Տեսնո՞ւմ էք, Նիկողայոս, ասաց հրեշտակապետը, տակաւին ձեր բոլոր ապօրինի գործերը գերակշռում են ձեր բարի գործերի թեթեւ կշռին:

—Ուրեմն դժոխք պիտի գնամ, հարցրեց Ֆլօրէնցացին: Եւ երկիւղից նորա ատամները սկսեցին խփուել միմիանց:

—Համբերութիւն ունեցիր, Նիկողայոս Նէրլի, համբերութիւն, վրայ բերեց Միքայէլ հրեշտակապետը:—Դեռ մենք չվերջացրինք մեր գործը, ահա՛ դեռ այս էլ մնում է:

Եւ սրբազան Միքայէլը վերցրեց այն սև հացերը, որ հարուստը նախընթաց երեկոյին թափել էր աղքատների առաջ: Նա այդ հաց-

քը դարսեց բարի գործերի թաթի վերայ և թաթը իսկոյն ցած իջաւ, միւս թաթը բարձրացաւ և երկուսն էլ հաւասարուեցան միմեանց: Կշռի նժարը չթեքուեց ոչ աջ և ոչ ձախ. սլաքը ցոյց էր տալիս երկու ծանրութիւնների ևս հաւասարակշիռը: Դրամատէրը դժուարանում էր հաւատալ իւր աչքերին:

Հրեշտակապետն ասաց նորան. —Տեսնո՞ւմ ես, Նիկողայոս Նէրլի, —դու անպէտք ես թէ երկնքի և թէ դժոխքի համար: Գնա՛, դարձիր Ֆլօրէնցի, քո քաղաքում շատացրո՛ւ այդ հացերը, որ դու բաժանել ես գիշերով, որպէսզի ոչոք չտեսնէ — և դու փրկուած կլինիս: Երկինքը միայն զղացող աւազակի և արտասուող յանցաւորի առաջ չէ բացւում: Տիրոջ ողորմութիւնը սահման չունի: Նա փրկում է նաև ապաշաւող մեծատունին: Դու ևս այդպէս եղիր: Աւելացրո՛ւ այն հացերը, որոնց արժէքը աչքովդ տեսար իմ կշռի մէջ: Գնա՛:

Նիկողայոս Նէրլին զարթնեց: Նա վճռեց հետեւել հրեշտակապետի խորհրդին և աւելցնել աղքատների հացերը, որպէսզի երկնքի արքայութիւնը ժառանգէ:

Այն երեք տարում, որ նա անցրեց երկրիս վերայ իւր առաջին մահից յետոյ, նա կարեկցում էր թշուառներին և շատ էր օգնում տաղքաներին:

օր. Յուարդ Աղանեանցի թարգմանութիւն-
ները.

- | | | | |
|----------------------------------|---|---|------|
| 1. Սէ հացեր բ. տպ. | . | . | 5 կ. |
| 2. Ապուշը. Ժ. Էսպարբի | . | . | 5 կ. |
| 3. Գթութիւն. Ժ. Լըմետրի | . | . | 5 կ. |
| 4. Ուղեղի նորոգումը. Փ. Դիկմէլի. | . | . | 5 կ. |

ԴԻՆՆ Է 5 ԿՈՊ.

վաճառուում է «Լումայ»ի խմբադրատանը:

71
ՀՀ Ազգային գրադարան



NL0387194

